

Shakespeare  
and Company

C. Baldus

Swingline Set Sail

Konstruktive

Dialektik

09



SWINGLINE  
*Set Sail*  
Konstruktive Dialektik

Mit einer Einleitung in Englisch, Hindi, Französisch,  
Japanisch, Russisch, Chinesisch

Viele suchen nach Identität. Man sucht nach Möglichkeiten, das Ich, das Leben, das Denken mit etwas zu identifizieren. Ob Geld, Macht, Moral, ob Sex, Erfolg, Anerkennung, ob Familie, Religion, Tradition – die Märkte für Identitäts-Konzepte und Identifizierungs-Offerten sind vital.

10

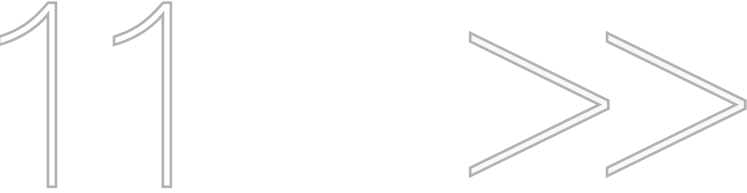


Mit Märkten entwickeln sich Kurs«phantasie» und Börsen«libido». Nicht selten handelt es sich allerdings um Phantastik und Obsession. Kurs-Feuerwerk und Börsen-Aschermittwoch. Die wildeste Spekulation bezieht sich auf Identität und Identifizierung. Auf die Angebote zur Identifizierung mit...

Gibt es Spekulation, dann kommt es zu Gewinnern und Verlierern. Die Verlierer werden im allgemeinen sentimental. Man demonstriert Selbst-Mitleid. Die Stunde der Enttäuschten schlägt. Man sucht die Ursache bei anderen, bei Verführern, der Gesellschaft, dem Schicksal. Sind die Kurswerte in Verfall, dann schießen Klage und Anklage auf, die gegen Mächte, Märkte und Mitspieler erhoben werden.

Fixierung an Lobbies und Labels, an familiäres Sentiment, moralisches Vorurteil, nationales Pathos und religiöses Prestige steht von vornherein auf der Seite der Verlierer.

Identitäten und Identifizierungen sind Fiktion, bewegen sich auf virtuellen Ebenen. Ungebremst vom Widerstand des Faktischen sind Identifizierungen frei verfügbar, ist Identitätsbildung auf Kredit jederzeit und überall möglich. Die Rechnung



kommt später. Doch wer denkt an Rechnungen, wenn der Konsum der Ware kostenlos scheint und der Kredit zinsfrei angeboten wird.

Die Welt hat es dagegen faktisch und materiell mit Differenzen zu tun. Mit der Arbeit an Differenzen und ihrer Integration in gesellschaftliche Kontexte.

Der Umgang mit Differenzen, ihr Spiel, ihre Bearbeitung, ihre Integration in Kultur und Gesellschaft, erfordert neue Strukturen und Strategien. Unterstützt von Ulrich Haupt, Shakespeare and Company, Berlin, versuche ich ein Experiment dazu.

Shakespeare and Company, Berlin, ist der sympathische Ort, an dem sich die Wege von Kulturproduzenten, Kosmopoliten und kritischen Mitspielern in Leben und Gesellschaft treffen. Ein Ort für Outsider und Grenzgänger, abseits der Kompromisse und Konformitäten von Märkten, Marketing und Ideologien. Engagierten Dank an Ulrich Haupt.

Claus Baldus

12



SWINGLINE

*Set Sail*

Constructive dialectics

With an introduction in English, Hindi, French,  
Japanese, Russian and Chinese

Many seek their identity. You look for possibilities, your ego, life, thinking to identify with something. Whether it's money, morals, sex, success, recognition, whether family, religion, tradition – the markets for identity concepts and identification offers are vital.

13



Price «fantasy» and stock exchange «libido» develop with the markets. Not rarely, however, it concerns fantasticism and obsession. Price fireworks and Ash Wednesday on the stock exchange. The wildest speculation refers to identity and identification. To the offers for identification with ...

When there is speculation, then there are winners and losers. The losers generally become sentimental. They exercise self-sympathy. The hour of the disappointed has struck. You look for the reason with others, with the enticers, society or fate. When share prices are falling, complaint and accusation becomes prevalent and is levelled against power, markets and co-players.

Fixation with lobbies and labels, with family sentiment, moral prejudice, national pathos and religious prestige is on the side of the loser from the beginning.

Identity and identification are fiction, they move on virtual levels. Without being braked by the resistance of the factual, identification is available freely, identity formation possible at any time and everywhere on credit. The bill comes later. But

14



who thinks of bills when consumption appears to be free of charge and credit is offered free of interest.

The world, on the other hand, is concerned with differences – factual and material. It has to do with working on differences and their integration in a social context.

Dealing with differences, their game, their processing, their integration in culture and society requires new structures and strategies. Supported by Ulrich Haupt, Shakespeare and Company, Berlin, I am attempting an experiment in this respect.

Shakespeare and Company, Berlin is the nice place at which the ways of cultural producers, cosmopolitans and critical co-players meet in life and in society. It is a place for outsiders and border-crossers, away from the compromises and conformities of markets, marketing and ideologies.

My sincere thanks to Ulrich Haupt.

Claus Baldus

15



स्थानिगलनि क्रसवीम्गालाणनाक्त

स्त सलि क्रसारख् साखलाक्त

निामा--नीया तक-सासँ

अम्गाख् अजी हिन्दी द्रख्चु जापानी भसी चीनी बाया माख जानाकारी साहित

बाहुत साख लाखगा पहचाना की कखजा करतख हख ॥ णनसाना घ माख् घ काखु जीवाना  
काखु साखचा काख किसी चीजा कख थरा पहचाना दखनाख की सामवावाना अत्रम की कखजा  
करता हख ॥ एया पखसा पावाऊऊरु आचारनु एया साखसा । साडलाता सवीकरनु एया  
परिवारु ठामा- परमपरा ष पहचाना वियाया तटा पहचाना बातलानाख कख बाजार माहउवापून-  
हख ॥



16



बाजाराख कख साटा दिसाकाखन घकलपनाघ तटा मुदुअ बाजार घलीबीछाखघ का विकासा हाखता हरु ॥ अठिकतर यह अयाटाटा-वादी कडनतसात्किक्त तटा ठुना लागानाख साख साम्बाठित रहता हरु ॥ काखसा- अगिनादूछा तटा मुदुअ बाजार राखदानी बुठावार ॥ अशुतीया वयापार पहचाना तटा पहचाना निठा-रन कख सादम्ब- माखम् हाखती हरु ॥ पहचाना निठा-रन करनाख कख विचाराख कख साम्दब- माखम्

जाबा वयापार कजुआक्त हाखता हरु ताखेक विजाखता तटाेक हारनाख वालाख हाखता हरु ॥ हारनाख वालाख अठिकतर बावित हाख जातख हरु ॥ णनसाना सावाखम्दना का पअगातवा करता हरु ॥ निरासीत लाखगाख का सामाया असार करता हरु ॥ णनसाना कारन काख दूसाराख माखम् कुशता हरु नाखताआख माखम् सामाजा माखम् तटा एसामात माखम् ॥ जाबा विनिमाया दर कराबा सिटाती माखम् हाखती हरु ताख सिकायात तटा दाखयाराखपन हाखता हरु जाखकि सपित । कखु बाजाराख कखु तटा साटा कखलानाख वालाख कख किलाड किया जाता हरु ॥

17



क्षपसाला तटा सूचाकपाँख माखम् परिवारिक माताख माखम् सदायीकरनु नाखतिक पधापातु राय्तीया मानाखबावा तटा ठामि-क इयातियाम सुई साख ही हारनाख वालाख कख पधा माखम् रहतख हख ॥

पहचाना तटा पहचाना निठा-रन दाखनाख ही कलिपत हाखतख हख जाखकि वासितविक नियामाख पर चालातख हख ॥ वासतविष्ता कख पञ्चतिराखठा की तरड साख बिना ईकावात् कख पहचाना निठा-रनता क्षदारता साख मिलाती हखु पहचाना रचाना हर सामाया तटा हर जागाह पर विठामाना हाखती हख ॥ बिला क्रपरिकलानाक्त बाद माखम् आता हख ॥ लाखकिना काखना परिकलाना की परवाह करता हखु जावा माला का क्षपयाखगा निसुलक तटा क्षठार बिना बयाजा कख पञ्चसतावित किया जाता हख ॥

लाखकिना साम्सार णसा कख विपरित वासतविक तटा सारईप बिननाता काख दखवता हख ॥ असामानाताआख तटा क्षनाकख सामाकलाना का सामाजिक साम्ठाबाख- क्रपञ्चसाम्गाखक्त माखम् काया- ॥

18



असामानाता का साम्प्रालाना क्षनाका क्वलु क्षनाका पञ्साखठाना क्षनाका सामाकलाना सासम्प्रति  
तटा सामाजा माखम् नायाख शऊऊम्चा तटा याखजानाआख की माऊऊम्गा रक्ता हख ॥ क्षलारीचा  
हाक्षपु सखएसापीयारे म्छ कमपनी की साहायाता सख माख्मेक पञ्याखगा की काखखसिस करता  
हऊऊम् ॥

सखएसापीयारे म्छ कमपनी । बालि-नाेक बाहुत ही साहानुवृति रक्नाख वाला सटाना हख  
जाहाऊऊम् पर साम्प्रतिक क्षउपादकारु काखसमाखपाखलिात्सिनासा जीवाना तटा सामाजा कख  
आलाखचाक साटीयाख कख पटा मिलातख हख ॥ बाहर वालाख तटा सीमा पार करनाख  
वालाख कोेक सटाना लाखखकिना बाजारू दूयाविदूया सिथम्ताख कख सामाजाखताआख तटा  
साम्पुयित्याख सख परख ॥

क्षलारीचा हाक्षपु काख ठानयावाद साहित

कलाक्षसा बालाछुसा

19



SWINGLINE  
*Set Sail*  
Dialectique constructive

Avec une présentation en anglais, hindi, français,  
japonais, russe, chinois

Beaucoup cherchent leur identité. On est en quête de méthodes pour rattacher le moi, la vie, la pensée, à quelque chose. Qu'il s'agisse d'argent, de pouvoir, de morale, ou de sexe, de réussite, de reconnaissance, ou encore de famille, de religion, de tradition – le marché des concepts d'identité avec ses offres d'identification fait fortune.

20



Le marché crée des „tendances“ de fantaisie, des „libido“ de spéculation, qui n’apportent guère que fantasmes et obsessions. Feu d’artifice de tendances et mercredi des cendres de la bourse. Le boursicotage le plus débridé règne sur l’identité et l’identification. Sur les offres d’identification avec...

Qui dit spéculation, dit gagnants et perdants. En règle générale, les perdants deviennent sentimentaux. On s’apitoie démonstrativement sur soi-même. L’heure est au dépit. On accuse les autres, les manipulateurs, la société, le destin. Quand les tendances s’inversent, s’en suivent plainte et accusation contre les pouvoirs, les marchés et leurs acteurs.

Attiré par les lobbies ou les marques, par un sentiment d’appartenance, par un préjugé moral, par un nationalisme théâtral ou par une religion séduisante, on est d’emblée du côté des perdants.

Identité et identification ne sont que fiction, elles se meuvent dans des espaces virtuels. Chacun peut librement souscrire à une identification indépendante du factuel, on peut s’acheter une identité à crédit partout et à tout moment. La fac-

21



ture viendra plus tard. Mais qui pense à la facture quand elle semble gratuite ou que le crédit est à taux zéro.

Inversement, le monde factuel et matériel est confronté aux différences. Au travail sur les différences et leur intégration dans le contexte sociétal.

La pratique des différences, de leur jeu, de leur culture, de leur intégration culturelle et sociale nécessite des structures et des stratégies nouvelles. Je tente aujourd'hui l'expérience avec Ulrich Haupt et sa librairie berlinoise Shakespeare and Company.

Shakespeare and Company, c'est le lieu sympathique et cosmopolite où se rencontrent les producteurs de culture et leurs critiques, le rendez-vous des atypiques et des passeurs de frontières, un lieu de vie et de société loin des compromissions du marché, du marketing et de l'idéologie. Un grand merci à Ulrich Haupt.

Claus Baldus

22



## スウィングライン 縄セット 構造的弁証法

英語、ヒンズー語、仏語、日本語、露語、中国語での序文

たくさんの人がアイデンティティを求めている。自己、人生そして思想をなにものかと同一視できる可能性をさがしている。金銭、権力、モラル、もしくはセックス、成功、称賛、家族、宗教、伝統など、アイデンティティ・コンセプトとそれとの内包・一体化の取引市場は混み合っている。

市場とともに「夢想」値とリビドー「取引所」が発展する。が、ファンタスティックな、もしくは脅迫観念にとらわれたものが出回る事も多い。値の急上昇と取引所でのブラックデー。ワイルドな憶測がアイデンティティと一体化とにからんでいく。あらゆるものとの一体化への勧誘に。

23



憶測があれば勝組・負組もでてくる。負組みはふつうセンチメンタルになる。自分に同情したりする。失望したものの時が来る。原因を他に一誘惑者、社会そして運命にさがしだす。株価が暴落すると権力者、市場そして関係者にたいする訴状が後を絶たない。

でも、業界ロビイストやブランド、家族のきまりごと、モラル的先入観、ナショナリズムのパトス、宗教的特権へのこだわりは、はじめから敗者の側にあったのだ。

アイデンティティとそれとの一体化はフィクションで、バーチャルの世界でうごく。事実の側からの抵抗を押し切れずに、一体化は勝手きままに行われる。アイデンティティの構想は何時、どこでも可能だ。支払はあとでくる。だが誰が支払いのことをはじめから考えよう。商品の消費はただ、借金の利率はゼロに映るのに。

世界はそれに対し、事実に基づき物質的な差異とともに動いていく。差異との取り組みと、それが、社会の仕組みに合わさる形で。



24



差異、そしてその、文化と社会との取り組み・付き合い方、文化と社会への統合は、新しい構造と方針を必要とする。わたしはそのための1つの実験を、ベルリン・シェークスピア&カンパニーのウルリヒ・ハウプトとともに行ってみようと思う。

ベルリン・シェークスピア&カンパニーはカルチャープロデューサー、コスモポリタン、批評的な仲間などが人生とそれをとりまく社会の中でかかわっていくのに、都合のいい場だ。アウトサイダーや「脇」の小さな活躍者たちが、市場、マーケティング、イデオロギーの妥協性や順応主義をよそに活動できるのだ。

ウルリヒ・ハウプトに行動をもって感謝する。

クラウス・バルドス

25



SWINGLINE  
*Set Sail*  
Конструктивная диалектика

С руководством на английском языке, хинди, французском, японском, русском, китайском языках.

Мы хотим понять, кто мы. Следует искать возможности, чтобы с чем-то идентифицировать мое Я, жизнь, мышление. Будь то деньги, власть, мораль, или секс, успех, признание, или семья, религия, традиция – рынки для концепции индентифицирования и предложения по идентификации они похожи на жизнь. Рынки развивают курс „фантазия“ и биржи „либидо“. Не редко речь идет

26



конечно же о фантастике и своего рода навязчивой идее. Курс-фейерверк и биржи-среда на первой неделе великого поста. Самая явная покупка ценных бумаг относится к идентификации и идентифицированию. К предложениям к идентификации с...

Как только идет покупка ценных бумаг, то это приводит к победителям и проигравшим. Проигравшие становятся обычно сентиментальными. Демонстрируется самосострадание. Пробил час разочарований. Ищут причину у других, у соблазнитель, в обществе, судьбе. Если значения курса опускаются, то поступают потоки жалоб и упреков, которые направлены против властей, рынков и игроков.

Фиксация на лобби и метках, на фамиллярном чувстве, моральном предубеждении, национальном пафосе и религиозном престиже находится с самого начала на стороне проигравшего.

Тождество и идентификация это фикция и они существуют на виртуальных уровнях. Так как сопротивление фактического не оказывается сопротивление,

27



создание тождества на кредит возможно всегда и везде. Счет приходит позже. Но кто думает о счете, если потребление товара кажется бесплатным и кредит предлагается без процентов.

Однако же мир в фактическом и материальном аспекте связан с различиями. С работой над различиями и их интеграцией в общественные контексты.

Обращение с различиями, игра, обработка, интеграция в культуру и общество, требует новых структур и стратегий. При поддержке со стороны Ульриха Хаупта, Шекспира и компании, Берлин, я начинаю эксперимент с этим.

Шекспир и компания, Берлин - это симпатичное место, в котором встречаются дороги людей, творящих культуру, космополиты и критические игроки в жизни и обществе. Место для аутсайдеров и переходящих через границу, в стороне от компромиссов и соответствий рынков, маркетинга и идеологий. Большое спасибо Ульриху Хаупту.

Клаус Балдус

28



## SWINGLINE 启航 结构辩证法

带英文、印地文、法文、日文、俄文和中文版的序言

许多人都在寻找身份。寻找把自我、生活、思考与某种东西认同的各种途径。无论是金钱、权力、道德，或是性交、成功、认可，还是家庭、宗教、传统——提供身份方案和身份认同的市场相当活跃。

股市价格“幻想”和交易所“性欲冲动”随着市场而产生。然而在许多情况下，这其实是一种妄想症和强迫症。股市价格焰火和交易所圣灰星期三。最冒险的投机涉及的是身份和身份识别。对所提供的身份认同 ...

有投机，便有赢家和输家。输家通常会变得多愁善感。他们会表现出自

29



艾自怜。失望者的时期降临了。他们在别人那里找原因：引诱他们的人、社会、命运。股市价格处于衰落期时，反对政权、市场和游戏伙伴的抨击声和谴责声浪会汹涌而来。

如果一味地沉湎于利益集团和标签、家庭情感、道德偏见、爱国激情和宗教声望，那么从一开始便注定站在了输家的一边。

身份和身份认同是虚构的东西，在虚拟的层面上活动。不受事实阻力的限制，身份认同可随意使用，任何时候任何地方都可赊购到身份认同。账单以后才来。但在商品的消费似乎不花分文，无息贷款随手可得时，谁又会想到账单呢。

然而这个世界在事实上和物质上却是由差异构成的。包括认识和改变差异，以及将其融入社会背景环境中去。

与差异打交道，其游戏、处理、融入文化和社会，这都需要新的结构和策略。在 Ulrich Haupt, Shakespeare and Company, 柏林的支持下，我尝试一项与此有关的实验。

Shakespeare and Company, 柏林是一个令人喜爱的地方，文化制作商、世

30



界主义者以及生活和社会中爱批判的游戏伙伴在此相聚。它是那些我行我素者和跨界人士的好去处，远离市场、市场营销和意识形态的妥协和顺应。衷心感谢 Ulrich Haupt。

Claus Baldus

31



*«Wenn du einen Traum hast, bewahre ihn dir.  
Wenn du etwas willst, geh' hin und hole es dir. Punkt.»*

*«Lass dir nie einreden, dass du etwas nicht schaffen kannst.  
Sei gewarnt: Die Leute werden es versuchen.»*

Christopher Gardner

BERLINER KURIER

14. Januar 2007